












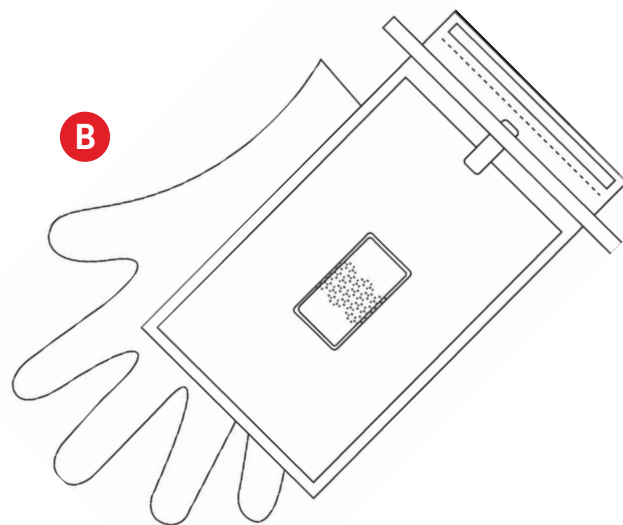
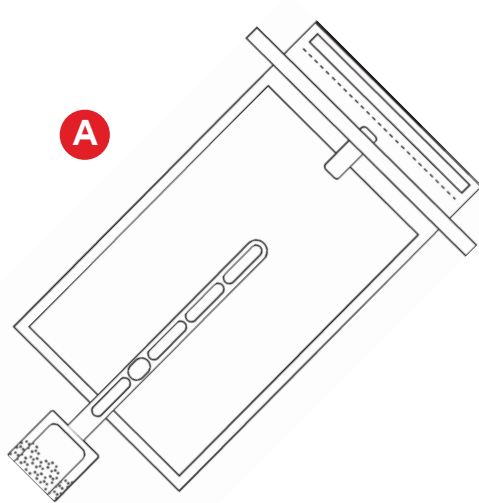


Product Instructions ESS10WSN/HES10WSN2G

-  **(EN)** Environmental Scrub Sampler Stick with 10 mL Wide Spectrum Neutralizer
Environmental Scrub Sampler with 10 mL Wide Spectrum Neutralizer and Gloves
-  **(FR)** Tampon à picots sur stick pour prélèvement d'environnement avec neutralisant à spectre large, 10 mL
Tampon à picots pour prélèvement d'environnement avec gants et neutralisant à spectre large, 10 mL
-  **(DE)** Environmental Scrub Sampler Stick mit 10 ml Breitband-Neutralisierer
Environmental Scrub Sampler mit 10 ml Breitband-Neutralisierer und Handschuhen
-  **(IT)** Stick dispositivo di campionamento ambientale con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro
Dispositivo di campionamento ambientale con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro e guanti
-  **(ES)** Scrub Sampler Stick para monitoreo ambiental con Neutralizador de Amplio Espectro, 10 mL
Scrub Sampler para monitoreo ambiental con Neutralizador de Amplio Espectro, 10 mL, y guantes
-  **(NL)** Scrub Sampler Stick voor omgevingsmonsters met 10 ml breedspectrum neutraliseringsmiddel
Scrub Sampler voor omgevingsmonsters met 10 ml breedspectrum neutraliseringsmiddel en handschoenen
-  **(PT)** Scrub Sampler Stick para monitoramento ambiental com 10 mL de Neutralizador de Amplo Espectro
Scrub Sampler para monitoramento ambiental com 10 mL de Neutralizador de Amplo Espectro e luvas
-  **(JA)** エコスクラブサンプラースティック、広範囲中和剤10 mL付き
エコスクラブサンプラー、広範囲中和剤10 mLとグローブ付き
-  **(ZH)** 含 10 mL 广谱中和缓冲液环境涂抹采样拭子
含 10 mL 广谱中和缓冲液环境涂抹采样拭子及手套
-  **(TH)** สครับแชมเปเลอร์สำหรับเก็บตัวอย่างในสิ่งแวดล้อม พร้อมสารทำปฏิกิริยาเป็นกลางออกฤทธิ์สูง 10 มล.
สครับแชมเปเลอร์สำหรับเก็บตัวอย่างในสิ่งแวดล้อม พร้อมสารทำปฏิกิริยาเป็นกลางออกฤทธิ์สูง 10 มล. และถุงมือ
-  **(KO)** 10mL 와이드 스펙트럼 중화제를 포함한 환경 스크럽 샘플러 스틱
10mL 와이드 스펙트럼 중화제 및 장갑을 포함한 환경 스크럽 샘플러

A. Stick dispositivo di campionamento ambientale con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro (ESS10WSN)

B. Dispositivo di campionamento ambientale con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro e guanti (HES10WSN2G)



Descrizione del prodotto e uso previsto

Lo Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M™ con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro e il Dispositivo di campionamento ambientale 3M™ con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro e guanti sono dispositivi di campionamento ambientale pronti all'uso, destinati a essere usati nel settore alimentare e delle bevande per il campionamento microbiologico ambientale delle superfici.

Il Dispositivo di campionamento ambientale 3M abbina un design innovativo e materiali high-tech all'interno di un dispositivo di campionamento. Il suo funzionamento integra una funzione di pulizia che consente la disgregazione della formazione organica, incluso il biofilm, e un efficace prelievo dei campioni.

Il Neutralizzante ad ampio spettro offre una funzione neutralizzante per vari disinfettanti usati nel settore alimentare. È stato formulato utilizzando componenti accettati per l'uso nel settore alimentare, senza componenti allergenici noti, materiali di origine animale (ADM), inibitori della reazione a catena della polimerasi (PCR) o componenti derivati da organismi geneticamente modificati (OGM). Il Neutralizzante ad ampio spettro è stato progettato anche per essere compatibile con le Piastre 3M™ Petrifilm™ e con il Sistema per l'analisi molecolare 3M™.

Lo Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M contiene un additivo metallico per trasformarlo in un prodotto rilevabile che può essere identificato con un sistema di rilevamento dei metalli*.

| Descrizione del prodotto | Numero di catalogo | Volume del tampone (ml) | Guanti |
|--|--------------------|-------------------------|---------|
| Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro | ESS10WSN | 10 | nessuno |
| Dispositivo di campionamento ambientale 3M con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro e guanti | HES10WSN2G | 10 | 100** |

** Guanti asettici, 100 paia confezionate singolarmente per ogni scatola.


* Lo Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M è stato progettato con un additivo metallico che consente il rilevamento dei metalli. La rilevabilità nei sistemi di rilevamento dei metalli dipende da molti fattori, come la matrice alimentare, le dimensioni della confezione alimentare, le impostazioni del sistema di rilevamento e l'orientamento e le dimensioni della particella metallica, fra gli altri. Gli utenti devono convalidare il loro prodotto, i sistemi di produzione e i sistemi di rilevamento per determinare il livello di rilevabilità dei metalli dello Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M.

3M Food Safety è certificata ISO (International Organization for Standardization) 9001 per la progettazione e la produzione.

Solo per uso in laboratorio. Schede di sicurezza dei materiali disponibili.

Sicurezza

L'utente è tenuto a leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni sulla sicurezza contenute nelle istruzioni. Conservare le istruzioni sulla sicurezza per poterle consultare in futuro.

 **AVVERTENZA** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi e/o danni materiali.

 **AVVERTENZA**

L'utente deve addestrare il proprio personale nei corretti metodi di esecuzione dei test e nelle tecniche di campionamento delle superfici: ad esempio, buone pratiche di laboratorio¹, ISO/IEC 17025² o ISO 18583:2018³.

Per ridurre i rischi associati alla contaminazione ambientale

- I prodotti Dispositivi di campionamento ambientale 3M sono destinati a essere usati per testare la presenza di microrganismi sulle superfici. Le superfici possono potenzialmente contenere agenti patogeni come *Listeria monocytogenes* o *Salmonella*.
- Prima di lavorare con materiali potenzialmente infettivi, gli individui devono essere addestrati in conformità con i requisiti normativi e aziendali/istituzionali applicabili.
- Tutti i brodi di arricchimento devono essere sterilizzati dopo ogni fase di conferma basata sulla coltura.
- Occorre osservare rigorosamente le pratiche BSL-2 (biosicurezza di livello 2) e gli standard di settore e/o le normative locali e federali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti contaminati.

Per ridurre i rischi associati all'esposizione a sostanze chimiche e a pericoli biologici

- Smaltimento dei campioni in conformità con tutte le normative governative applicabili, gli standard del settore e le procedure di laboratorio applicabili per lo smaltimento dei rifiuti a rischio biologico. Occorre osservare rigorosamente le pratiche BSL-2.
- Durante la manipolazione di reagenti e campioni contaminati, seguire sempre le pratiche standard di sicurezza di laboratorio (GLP¹ o ISO 17025²), comprese le procedure di contenimento corrette, l'utilizzo di abbigliamento protettivo appropriato, guanti monouso e protezioni per gli occhi.

Per ridurre il rischio associato a falsi negativi risultanti dall'uso di superfici ambientali contaminate per prodotti alimentari o bevande

- Consultare sempre l'etichetta della confezione per verificare le istruzioni di conservazione e la data di scadenza.
- Consultare sempre le istruzioni sul prodotto per l'uso dello stesso.

Per ridurre il rischio di risultati falsi positivi dovuti alla contaminazione crociata di superfici ambientali per prodotti alimentari o bevande, che possono causare la ripetizione del test o il rifiuto del prodotto alimentare o della bevanda

- Non far toccare il Dispositivo di campionamento ambientale 3M su superfici non previste.
- Non rompere il Dispositivo di campionamento ambientale 3M durante il campionamento.
- Non mettere le mani nel sacchetto del Dispositivo di campionamento ambientale 3M.

Per ridurre il rischio di contaminazione crociata dovuta al riutilizzo del Dispositivo di campionamento ambientale 3M

- Non utilizzare lo stesso Dispositivo di campionamento ambientale 3M più di una volta.
- Non utilizzare lo stesso Dispositivo di campionamento ambientale 3M per campionare più di una superficie.
- Verificare che il sacchetto non abbia qualche difetto che possa compromettere le condizioni asettiche del Dispositivo di campionamento.

I colori del Dispositivo di campionamento ambientale 3M e dello Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M sono studiati per essere ben visibili negli ambienti di produzione alimentare.

Per ulteriori informazioni, consultare la scheda di sicurezza.

Per informazioni sulla documentazione delle prestazioni del prodotto, visitare il nostro sito web all'indirizzo www.3M.com/foodsafety, oppure contattare il distributore o rappresentante 3M di zona.

Responsabilità dell'utente

Gli utenti sono tenuti a leggere e apprendere le istruzioni e le informazioni sul prodotto. Visitare il nostro sito web all'indirizzo www.3M.com/foodsafety o contattare il distributore locale o rappresentante 3M per ulteriori informazioni.

Nella scelta di un metodo di test, è importante considerare che fattori esterni quali i metodi di campionamento, i protocolli di test, la preparazione del campione, la manipolazione e le tecniche di laboratorio possono influenzare i risultati. Il campione stesso può influenzare i risultati.



È responsabilità dell'utente, nel selezionare un qualsiasi metodo di analisi o prodotto, valutare un numero sufficiente di campioni con le matrici appropriate e con particolari caratteristiche microbiche per soddisfare i criteri relativi alla metodologia di analisi scelta dall'utente.

L'utente ha inoltre la responsabilità di accertarsi che tutti i metodi di analisi utilizzati e i risultati ottenuti soddisfino i requisiti dei propri clienti e fornitori.

Come per qualsiasi metodo di analisi, i risultati ottenuti grazie al prodotto di 3M Food Safety non costituiscono una garanzia della qualità delle matrici o dei processi sottoposti a prova.

Limitazione di garanzia/Rimedio limitato

SALVO NEI CASI ESPRESSAMENTE INDICATI IN UNA SEZIONE DI GARANZIA LIMITATA DELLA CONFEZIONE DEL SINGOLO PRODOTTO, 3M NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, MA SENZA LIMITAZIONI, LE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. Qualora un prodotto della 3M Food Safety sia difettoso, 3M o il suo distributore autorizzato provvederanno, a loro discrezione, alla sostituzione o al rimborso del prezzo d'acquisto del prodotto. Questi sono gli unici rimedi a disposizione del cliente. Si dovrà avvisare immediatamente 3M entro sessanta giorni dal riscontro di eventuali difetti sospetti nel prodotto, provvedendo a rispedirlo a 3M. Chiamare il servizio clienti (negli USA: 1-800-328-1671) o rivolgersi al rappresentante autorizzato della 3M Food Safety per ottenere l'Autorizzazione alla restituzione del prodotto.

Limitazione di responsabilità da parte di 3M

3M NON SARÀ RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI, DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O EMERGENTI, INCLUSA, MA NON IN VIA STRETTAMENTE LIMITATIVA, LA PERDITA DI PROFITTO. In nessun caso la responsabilità legale di 3M andrà oltre il prezzo d'acquisto del prodotto presunto difettoso.

Conservazione

Consultare l'etichetta della confezione per avere informazioni sulla conservazione e sulla durata. Conservare i prodotti Dispositivi di campionamento ambientale 3M in sacchetti di alluminio a 2-8 °C per una maggiore durata. I prodotti Dispositivi di campionamento ambientale 3M possono anche essere conservati in sacchetti di alluminio a una temperatura di 15-25 °C per un massimo di tre mesi. I prodotti Dispositivi di campionamento ambientale 3M non devono essere usati dopo la data di scadenza.

SMALTIMENTO

Dopo l'uso, i prodotti Dispositivi di campionamento ambientale 3M potrebbero contenere microrganismi che possono rappresentare un potenziale rischio biologico.

Seguire gli standard di settore e le normative locali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti contaminati. Per ulteriori informazioni, consultare la scheda di sicurezza dei materiali.

Metodi convalidati

**AOAC® Performance Tested MethodSM
#022104**

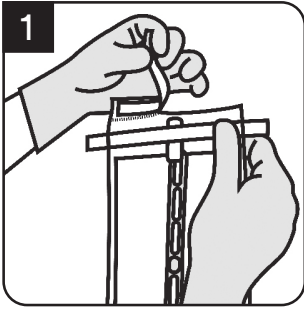


Il Dispositivo di campionamento ambientale 3M con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro ha recuperato *Listeria* o *Salmonella* spp. da varie superfici ambientali diverse, fra cui: acciaio inossidabile, plastica (polistirolo) e calcestruzzo sigillato. Utilizzando l'analisi POD, non sono state osservate differenze statistiche fra il numero di campioni positivi rilevati dal metodo di campionamento del Dispositivo di campionamento ambientale 3M con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro e dal metodo di campionamento di riferimento per tutti i campioni testati (brodo neutralizzante Dey-Engley). Il Neutralizzante ad ampio spettro 3M ha neutralizzato con successo vari disinfettanti, fra cui ammonio quaternario, acido alto, perossido di idrogeno/acido perossiacetico e cloro/candeggina ed è risultato non tossico per gli organismi bersaglio. Il Dispositivo di campionamento ambientale 3M con 10 mL di neutralizzante ad ampio spettro è risultato essere un dispositivo di campionamento affidabile e stabile tramite test di affidabilità e consistenza del prodotto.

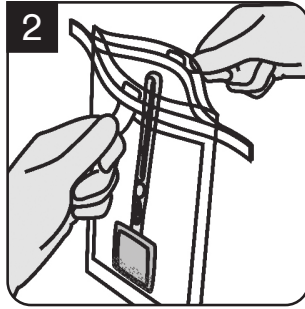
Istruzioni per l'uso

Seguire attentamente tutte le istruzioni. In caso contrario, si rischia di ottenere risultati non precisi.

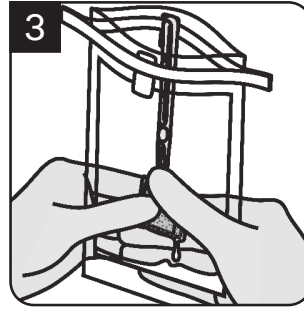
A. ESS10WSN



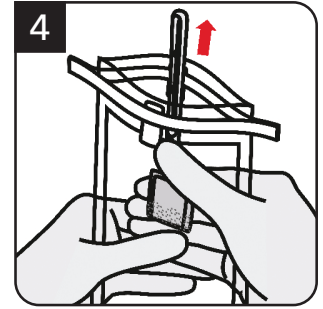
1 Indossando i guanti, strappare la parte superiore del sacchetto lungo la perforazione.



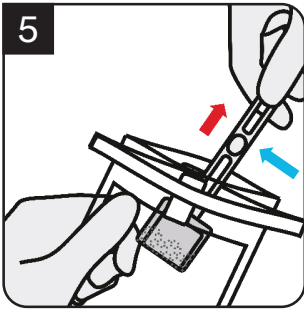
2 Aprire il sacchetto in modo asettico tramite le linguette rosse poste ai lati del sacchetto. Fare attenzione a non toccare l'interno o i bordi del sacchetto.



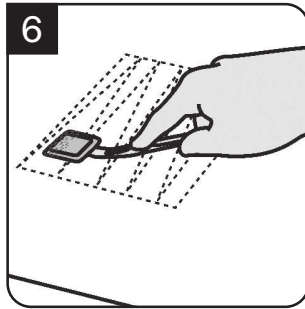
3 Strizzare la Soluzione neutralizzante in eccesso in modo che il Dispositivo di campionamento ambientale 3M sia umido ma non gocciolante.



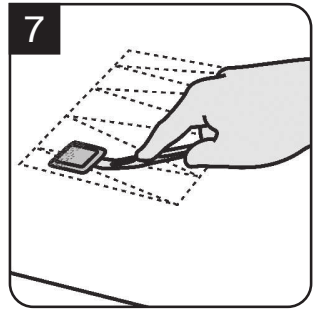
4 Manipolando dall'esterno del sacchetto, spostare il dispositivo verso l'alto in modo che il bastoncino sporga dal sacchetto.



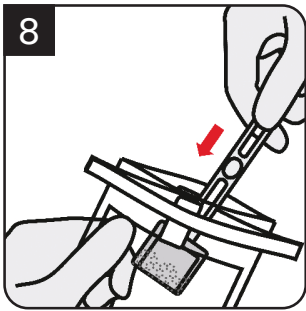
5 In modo asettico, con una mano afferrare il bastoncino al di sopra del fermo per il pollice (vedere freccia blu nell'immagine sopra) e rimuovere il dispositivo dal sacchetto, assicurandosi che il dispositivo non tocchi la parte esterna del sacchetto.



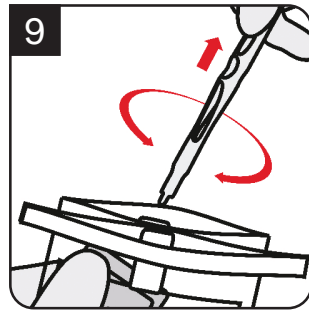
6 Utilizzando una tecnica asettica, esercitare una decisa pressione verso il basso sul Dispositivo di campionamento ambientale 3M e flettere il bastoncino in modo da garantire un contatto completo con la superficie di campionamento. Eseguire il campionamento con un movimento a zig-zag in una sola direzione lungo tutta la superficie di campionamento. Facoltativamente, strofinare vigorosamente con un movimento a zig-zag in una sola direzione su tutta la superficie di campionamento per disgregare la materia organica, se presente. Campionare un'area da 10x10 cm (4x4 pollici) a 30x30 cm (12x12 pollici), seguendo gli standard corrispondenti o le indicazioni normative^{3,4,5,6,7}.



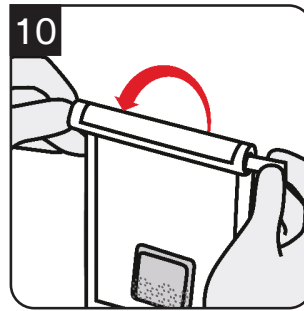
7 Girare il dispositivo sull'altro lato, cambiare la direzione di campionamento di 90° e ripetere la procedura di tamponamento descritta al punto 6 nello stesso sito di campionamento.



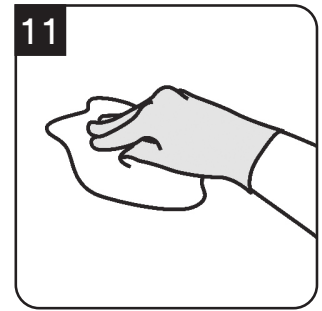
8 Rimettere il dispositivo di campionamento nel sacchetto, senza andare oltre il fermo per il pollice, e tenere il dispositivo con una mano dall'esterno del sacchetto.



9 Usando l'altra mano, tenere lo Stick dispositivo di campionamento ambientale 3M e ruotarlo per separarlo dal Dispositivo di campionamento ambientale 3M. Lasciar cadere il Dispositivo di campionamento ambientale 3M nel fondo del sacchetto in modo che si immerga nuovamente nel Neutralizzante. Gettare via il bastoncino.

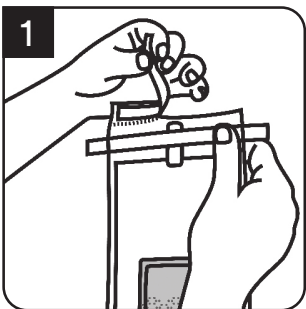


10 Chiudere il sacchetto arrotolando le strisce blu verso il basso e piegando le estremità delle strisce.

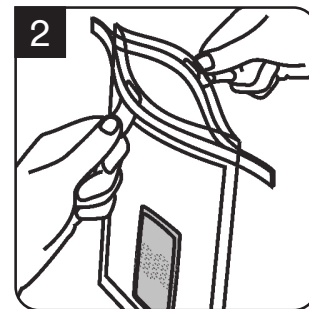


11 Dopo il campionamento si raccomanda di pulire/disinfettare l'area, per rimuovere eventuali residui di soluzione neutralizzante dalla superficie campionata³.

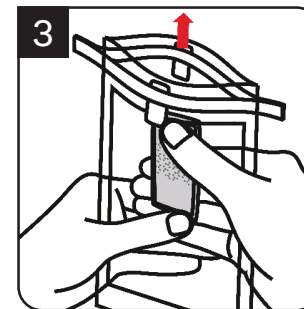
B. HES10WSN2G



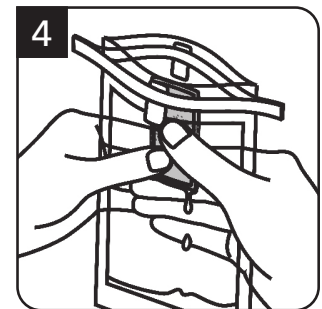
1 Strappare la parte superiore del sacchetto lungo la perforazione.



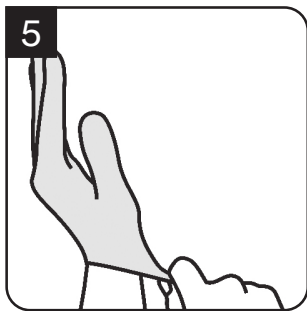
2 Aprire il sacchetto in modo asettico tramite le linguette rosse poste ai lati del sacchetto. Fare attenzione a non toccare l'interno o i bordi del sacchetto.



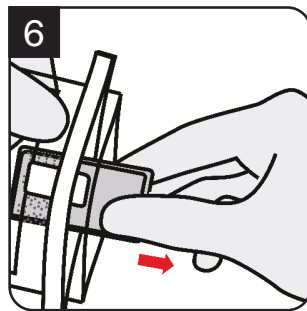
3 Manipolando dall'esterno del sacchetto, spostare il Dispositivo di campionamento ambientale 3M verso la parte alta del sacchetto.



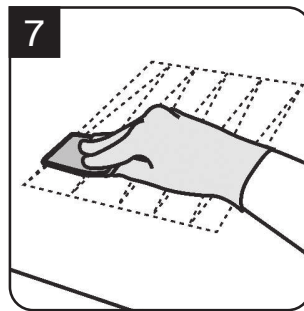
4 Strizzare la Soluzione neutralizzante in eccesso in modo che il Dispositivo di campionamento ambientale 3M sia umido ma non gocciolante.



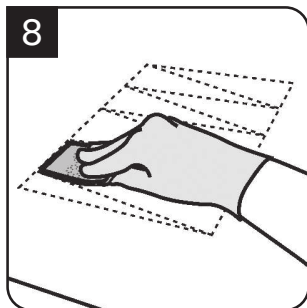
5
Indossare in modo asettico il guanto sterile fornito in dotazione. Fare attenzione che il guanto non tocchi la parte esterna del sacchetto.



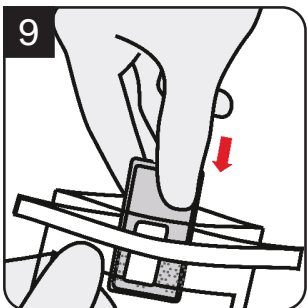
6
Usando la mano col guanto, rimuovere in modo asettico il Dispositivo di campionamento ambientale 3M dal sacchetto, assicurandosi che non tocchi l'esterno del sacchetto.



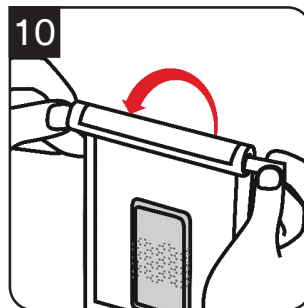
7
Utilizzando una tecnica asettica, esercitare una decisa pressione verso il basso sul Dispositivo di campionamento ambientale 3M usando il lato con i punti scrub in modo da garantire un contatto completo con la superficie di campionamento. Eseguire il campionamento con un movimento a zig-zag in una sola direzione lungo tutta la superficie di campionamento. Facoltativamente, strofinare vigorosamente la superficie di campionamento con il dispositivo, con un movimento a zig-zag, per disgregare la materia organica, se presente. Campionare un'area di circa 30x30 cm (12x12 pollici), seguendo gli standard corrispondenti o le indicazioni normative^{3,4,5,6,7}.



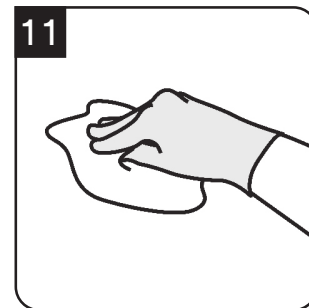
8
Girare il Dispositivo di campionamento ambientale 3M sull'altro lato, cambiare la direzione di campionamento di 90° e campionare con un movimento a zig-zag lungo tutta la superficie di campionamento. Campionare un'area di circa 30x30 cm (12x12 pollici), seguendo gli standard corrispondenti o le indicazioni normative^{3,4,5,6,7}.



9
Rimettere il Dispositivo di campionamento ambientale 3M nel sacchetto senza toccare i bordi del sacchetto. Spostare il dispositivo verso il fondo del sacchetto in modo che si immerga nuovamente nel Neutralizzante.



10
Chiudere il sacchetto arrotolando le strisce blu verso il basso e piegando le estremità delle strisce.



11
Dopo il campionamento si raccomanda di pulire/disinfettare l'area, per rimuovere eventuali residui di soluzione neutralizzante dalla superficie campionata³.

Per qualsiasi domanda su applicazioni o procedure specifiche, visitare il nostro sito web all'indirizzo www.3M.com/foodsafety, oppure contattare il distributore o il rappresentante 3M di zona.

Bibliografia

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.
3. ISO 18593:2018. Microbiology of the food chain – Horizontal methods for surface sampling.
4. American Public Health Association - Compendium of Methods for the Microbiological Examination of Foods - Chapter 3: Microbiological Monitoring of the Food Processing Environment, 4th edition.
5. US Food and Drug Administration - Bacteriological Analytical Method (available online at <https://www.fda.gov/food/laboratory-methods-food/bacteriological-analytical-manual-bam>).
6. United States Department of Agriculture - Microbiological Lab Guidebook - Chapters 4.04, 5.04, and 8.07.
7. American Public Health Association - Standard Methods for the Examination of Dairy Products - Chapter 13: Microbiological Tests for Equipment, Containers, Water, and Air, 17th edition.

Fare riferimento alle versioni attuali dei metodi standard elencati in precedenza.

Legenda dei simboli

www.3M.com/foodsafety/symbols

3M Food Safety

3M United States

3M Center
Bldg. 275-5W-05
St. Paul, MN 55144-1000
USA
1-800-328-6553

3M Canada

Post Office Box 5757
London, Ontario N6A 4T1
Canada
1-800-563-2921

3M Latin America

3M Center
Bldg. 275-5W-05
St. Paul, MN 55144-1000
USA
1-954-340-8263

3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH
Carl-Shurz - Strasse 1
D41453 Neuss/Germany
+49-2131-14-3000

3M United Kingdom PLC

Morley Street, Loughborough
Leicestershire
LE11 1EP
United Kingdom
+(44) 1509 611 611

3M Österreich GmbH

Euro Plaza
Gebäude J, A-1120 Wien
Kranichberggasse 4
Austria
+(43) 1 86 686-0

3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7
Singapore, 768923
65-64508869

3M Japan

3M Health Care Limited
6-7-29, Kita-Shinagawa
Shinagawa-ku, Tokyo
141-8684 Japan
81-570-011-321

3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road
North Ryde, NSW 2113
Australia
61 1300 363 878



3M Company

2510 Conway Ave
St. Paul, MN 55144 USA
www.3M.com/foodsafety

3M and Petrifilm are trademarks of 3M.
Used under license in Canada. © 2020, 3M.
Unauthorized use prohibited. All rights reserved.
All other trademarks are the property of their
respective companies.

3M et Petrifilm sont marques de commerce de 3M.
Utilisées sous licence au Canada. © 2020, 3M.
Toute utilisation non autorisée est interdite.
Tous droits réservés.
Toutes les autres marques de commerce
appartiennent à leur propriétaire respectif.
34-8727-2747-3